

大家精要
DAJIA JINGYAO

马丁·路德

MADING LUDE

张云涛◎著



大家精要

云南出版集团公司
云南教育出版社

中和化德传媒有限公司 策划

大家精要

马丁·路德

张云涛◎著

云南出版集团公司
云南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

马丁·路德/张云涛著. —昆明: 云南教育出版社, 2012.4

(大家精要)

ISBN 978-7-5415-6361-4

I. ①马… II. ①张… III. ①马丁·路德(1483~1546)—传记 IV. ①B979.951.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 049230 号

出版人: 李安泰

策 划: 中和化德传媒有限公司

责任编辑: 尚语

特约编辑: 秦 丹

整体设计: 向 炜 高 伟

大家精要

DAJIA JINGYAO

马丁·路德

MADING LUDE

张云涛◎著

云南出版集团公司 出版

云南教育出版社

云南教育出版社 发行

网站: <http://www.yneph.com>

(650034-昆明市环城西路609号)

北京泰山兴业印务有限责任公司

开本: 660mm×960mm 1/16 印张: 10 字数: 100千

2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

印数: 1~5000

ISBN 978-7-5415-6361-4

定价: 16.80元

目 录

第1章 世事虚妄 一心向道	001
苦尽甘来 前途光明	001
违背父命 出家修道	005
虔诚苦修 渴求救恩	009
罗马朝圣 幸被放逐	013
第2章 上下求索 豁然开朗	017
苦心孤诣 亲证传统	018
塔楼体验 形成突破	031
第3章 坚贞不屈 抵制“权威”	040
《九十五条论纲》：新时代的宣言	040
海德堡论辩：十字架神学的提出	046
奥格斯堡会谈：上诉罗马和大公会议	052
莱比锡论战：“萨克森的胡斯”	056
第4章 批判旧制 奠定新基	061
《论善工》：福音的善工观和律法观	062

《致德意志基督教贵族书》：宗教改革的出师表	066
《教会被掳于巴比伦》：新圣礼观	074
《论基督徒的自由》：属灵生活的指南	081

第5章 矢志不渝 实践真道 090

沃尔姆斯帝国会议：坚守真道 甘为要犯	090
瓦特堡的“乔治贵族”：隐居古堡 潜心译经	094
宗教改革的实践：革新教会 牧灵导师	098
修士修女的婚姻：躬亲示范 恩爱伉俪	106

第6章 严守立场 四面树敌 111

农民战争和重洗派	112
与伊拉斯谟论战	120
圣餐之争	125
路德是反犹主义者吗	130
新教的形成和大公会议	135
荣归天家	145

结语 148

附

年谱	150
参考书目	152

大家精要

002

第 1 章

世事虚妄 一心向道

在西方出版的有关基督教的卷帙浩繁的书籍中，除了《圣经》和有关耶稣基督的著作之外，最多的就是关于路德的著作。对于他，人们看法各异，褒贬不一：有些人宣称他是与保罗和奥古斯丁并列的基督教伟人，是永远正确的真理教师，敢于向千年的教会体制和宗教权威挑战的勇士以及为德意志的利益呐喊的民族英雄，而另外一些人则说他是西方文明的大灾难，导致了欧洲统一的基督教世界的分裂和旷日持久的宗教战争。而这两种截然不同的评价针对的都是由他发起的宗教改革。没有他，宗教改革固然也会发生，但至少会呈现出完全不同的样式。尽管人们对于他发起的宗教改革评价不一，然而都不能否认他对于基督教、现代社会和德国的重要影响。下面我们就进入他的世界，看看这位图林根地区出生的农民之子如何做出惊天动地的事情。

苦尽甘来 前途光明

1483年11月10日，临近子夜时分，汉斯·路德（Hans

Luder)的妻子生下了一个男婴。次日清晨,附近彼得教堂的神父以当天纪念的圣徒圣马丁(Saint Martin)之名为这个婴孩施洗,汉斯于是就给他的这个儿子取名为马丁·路德。

马丁·路德后来一直宣称自己是农民的儿子,祖辈都是农民。他的话只说对了一半。他的祖父是莫拉村庄的农民,但是他的父亲严格地说不算是农民,因为按照当时的继承法,他的祖父的田产全部由其最小的儿子,也就是他的叔叔继承。没有自己的土地,汉斯要么为弟弟种地,要么另谋生路,出去闯荡。在父亲去世之后,上进的汉斯选择了后者,在二儿子马丁出生前夕,他背井离乡,将家迁到了图林根的艾斯勒本。在马丁不到一岁之时,汉斯又将家迁往曼斯菲尔德小镇,在那里做矿工。在马丁童年时期,家里极其贫穷,并且欠下债务。汉斯夫妇生育了八九个孩子,不过好几个孩子都夭折了,作为二儿子的马丁成了长子。汉斯是个贫穷的矿工,整天忙于采矿,而其妻子则要经常出去拾柴。夫妇两人只有不遗余力地工作才能勉强养家糊口。不过凭借自己的勤劳、节俭和精明,几年之后汉斯就有了自己的公司,成了曼斯菲尔德的议员。在马丁读大学时,他已经成为六个矿井和两个炼炉的股东,这才使得望子成龙的他能够资助儿子进入当时很少人能读的大学。不过家里经济宽裕只是路德读大学时的事情,而在此之前,家里还有很多的债务要还,他还是吃了很多苦。

汉斯在外积极上进,雄心勃勃,在家也与妻子一道严格管教孩子,对他们有很高的期望,希望他们品行高尚。马丁·路德后来回忆说,有一次,因为他搞恶作剧,被父亲狠狠地鞭笞了一顿,于是对父亲充满了怨恨,离家出走。直到过了很长时间,汉斯费尽气力才与他和好。另外一次,因为他偷吃一颗果仁,母亲就把他的双手打得皮破血流。他的母亲还经常给他们吟唱童谣:“假如别人讨厌你和我,看来那是我俩的错。”汉斯

夫妇是虔诚的基督徒，因而对小马丁等孩子也进行宗教教育，要求他们背诵十诫等。

汉斯对小马丁满怀期望，并不满足于给他提供严格的家庭教育，然后等他长大后继承自己的事业。汉斯将四岁半的小马丁送往学校读书。当时的学校主要教授学生娴熟地掌握进入学术领域必需的语言——拉丁文，但是教学方法很机械死板，只是要求学生死记硬背，却不加以讲解。学校的要求极其严格，不允许学生在课堂上用母语说话，只要学生犯了一点错误，老师的鞭子就会落下来。小马丁就读的学校每天都要统计学生受罚的次数。到了中午，表现最差的学生就被罚戴上象征愚蠢的傻瓜的驴头面具，当众出丑。因为学校的要求过于苛刻，所以很难找出一个从没有受罚和出丑的学生。路德后来说，单单一个早上，他竟要饱尝十五藤鞭，那只是因为他不懂还未学过的变格和变位。学校的生活如此艰辛，以至于很多年之后路德还抱怨说：“这样的老师自己一无所知，却又不想学习任何好的、正确的东西，连起码的学习和教学方法都不知道。”

学校的残酷训练也不是完全没有好处，至少路德娴熟地掌握了拉丁文文法，并且背诵了主祷文、《使徒信经》和十诫。除了语言学习之外，学校还要求学生参加弥撒和晚祷，并教授学生吟诵《圣哉颂》《尊主颂》《上帝的羔羊》等圣歌，吟唱《诗篇》。路德所掌握的这些技能在他随后的乞讨和宗教节日献唱中派上了用场，不至于令他毫无所获，饥肠辘辘。不但如此，此时培养起来的音乐兴趣令路德后来成为相当出色的音乐演奏者和作曲家。

1497年，汉斯将小马丁送往马格德堡的由共同生活弟兄会创办的学校学习。在那里，路德参加了儿童唱诗班，并且几乎每天都要和同学们一起上街唱歌，以便能讨得一点食物。一年之后，小马丁又被汉斯送往艾森纳赫乔治教区中学，开始了在

那里的三年读书生活。汉斯将小马丁送到那里可能是因为那里有他们的亲戚，他希望他们能够给予小马丁一些照顾，不要让小马丁忍饥挨饿。但是他的良好愿望落空了，因为他们的亲戚也很穷，根本无力照顾小马丁。路德还得四处乞讨，他和其他同学走街串户，在人家门口唱赞美诗，乞求他们能够施舍一点食物。

如果没有出现下面的好运，相信路德后来不会深情地称呼艾森纳赫是“我亲爱的城市”。路德成绩优秀，并且具有音乐天赋，或许就因此他引起了有虔诚和慷慨之声的莎尔比一家的注意。他们安排他住在他们的一个富有的亲戚家中，并为他提供食物，这样路德的生计问题就解决了。他在那里还遇到了两位良师：一位是学校的校长，他后来称之为“天才”的特雷伯纽斯，另一位是戈尔登努夫。他们教授他拉丁语语法以及阅读、写作和演讲等技能，这样路德就能够阅读古代作家的著作。不但如此，他们还推荐路德去上大学。望子成龙的汉斯此时手头已经宽裕起来，他知道儿子一旦上大学，将来前途必然光明，因而欣然资助路德上大学。

1501年，路德来到了埃尔福特。这座城市是乡下长大的他当时见过的最大的城市，那里人口众多，异常繁华。不但如此，它还拥有36座尖顶高耸入云的教堂以及众多分属不同修会的修道院，因而获得了“尖塔之城”“小罗马”或“图林根的罗马”的称号，路德本人也曾说它是新伯利恒。他所读的埃尔福特大学已经有150年的历史。像其他大学一样，这所大学有法学院、医学院和神学院，而路德这样的新生以及其他申请学士和硕士学位的学生首先都被安排在文学院接受自由之艺术的人文教育。他们首先学习“三艺”：亚里士多德的逻辑、语法和修辞。逻辑使得他们掌握理性推导和论证的技巧，语法使得他们能够解释古典作品，而修辞则提高他们的演讲水平。接下

来，他们运用这些基本技艺来学习亚里士多德的形而上学、伦理学等著作。除此之外，他们还会学习算术、几何、天文和音乐这“四艺”。

路德异常勤奋，逐渐从众多学生中脱颖而出。在进入该校一年之后，他就通过了学士学位考试，获得了他人生的第一个学位。不过，在57名考生中，他位列30名。但是在1505年，当300名学生结束在文学院的学习时，只有17人通过了硕士学位考试，而路德以排名第二的成绩名列其中。当时的学校非常重视辩论，每周都安排辩论课，老师会给学生指定一个或一组题目，学生则遵循逻辑法则进行辩论。路德因其表现出来的卓越辩才而获得了“哲学家”的称号。

此时，汉斯对儿子相当满意，称呼路德为“马丁硕士”，不再像过去那样称他为“你”，而改口称他为“阁下”。他还为路德筹划前途光明的未来，要求他继续攻读法律硕士学位，并花费大价钱为他购买了《民法大全》。显然，汉斯希望路德将来做律师或者从事非常体面的法律或公务员职业，依据路德后来的说法，汉斯希望他做市长，出入王侯将相之门。如果这样，路德就光宗耀祖了，还能够照顾年迈的父母，让他们颐养天年。如果事情像汉斯筹划的那样进展下去，那么，这个故事就会很落俗套，路德也只不过是历史湮没的众多达官显贵之一，而基督教的历史也会被改写。

违背父命 出家修道

1505年7月，刚开始研读拥有光明前途的法律专业的路德突然宣布了令他的同学和熟人惊诧、让汉斯愤怒至极乃至要断绝父子关系的决定：他要去做修士。对于作出这个抉择的原因，路德有过很多论述，譬如他在其著名的《桌边谈》中说因

为母亲打他，所以他要去做修道。不过这个理由很牵强，那是童年的事情，为何他多年之后才决定去做修道呢？他在与罗马教会决裂、成为帝国通缉犯之后所写的《论修士的誓言》中说，他明白上帝使他违背父母的意愿做修士，为的就是让他从经验出发证明要反对修道主义。但是这只是路德在事隔多年之后的想法，他当初去做修道时肯定不会以此为理由。更值得信赖的是他在《桌边谈》中说出的另一个理由：为了自己不迷路，获得救赎和永生而立誓去做修道。令他立誓的直接诱因是有关路德的各种传记都津津乐道的故事：路德1月获得硕士学位，然后有三个月的休假时间。5月，他正式开始学习法律。可能是因为这年春天埃尔福特爆发了可怕的瘟疫，路德在这个学期结束前就离开学校回家了。7月初，他准备返校。在经过斯托尔特海姆小镇时，路德遇上了雷暴雨，震耳欲聋的霹雳声就炸响在他身边，顿时吓得他魂不附体，于是他马上向他的矿工父亲的保护者、圣母玛利亚的母亲圣安娜许愿决志：“圣安娜，救我！我愿意去做修士！”返校后，他拒绝了好友和家人的劝告，毅然变卖和赠送了包括珍贵的《民法大全》在内的所有书籍——有两本书除外，那是他喜爱的罗马诗人维吉尔和戏剧家普劳图斯的著作，因为不能带着个人财产进修道院。

路德的决定令他的亲朋好友惊奇，更令生活在驱神祛魅的世俗社会中的当代人困惑。但是如果将他还原到他所处的时代背景下，那么，虽然有些出人意料，但也在情理之中。从上面可以看出，在决定进修道院之前的半年时间里，路德并没有太多的事情需要做，光明的前途就在前方等着他。他本该是轻松自在的，但事实并非如此，相反他的心情极度沮丧低落，在精神上历经斗争和挣扎。据说他曾患过重病，几乎死去，因而为死亡问题所困扰。不管传说是真是假，有一点是可以肯定的，即路德走到了人生的十字路口。在这段时间，他开始思索自己的

人生道路。对于将要获得的好前途，他并没有太大的认同感。与世俗的美好前途相比，他更看重灵魂的救赎和永生。当时的人对灵魂归宿的关注程度是处于世俗化时代的现代人很难理解的。

当时，人们生活异常艰难，命运坎坷多舛，平均寿命也非常短，因而都非常关心死后灵魂的归宿，笃信宗教。教会抓住了人们的心理，大肆渲染上天堂和下地狱两种完全不同的景象，譬如当时的木刻画通常会勾勒末日审判时的状态：基督不在十字架上，而是作为审判者坐在彩虹之上，他的右耳一侧伸出一枝象征救赎和复活的百合花，花枝底下是获得救恩的人，正准备跟随天使进入乐园；在基督的左耳一侧伸出一把利剑，被诅咒的人被撒旦从他们的坟墓中拖出来并抛到熊熊燃烧的地狱之火中。这将两种完全不同的命运摆在人们面前：我们应该如何赢得百合花，而躲避利剑的惩罚呢？在天堂里，人们与上帝生活在一起，享有喜乐和平安，但是在地狱中，罪人就要被烈火吞噬。天堂的幸福令人向往和盼望，而地狱的烈火则使人恐惧害怕。人们就生活在这种盼望和恐惧相互交织、波动不断的精神状态中。但这正是教会希望达到的效果，他们宣称就像没有免费的午餐一样，也没有免费的得救。人要想得救，需要自己去争取，人们今生的行为决定了他们在末日审判时是下地狱还是上天堂。他们也为人们指明方便之门，只要人们在有生之年按此行事，就可以取悦审判他们的上帝进而逃避下地狱的厄运。下面就是一些法门。

教会提供了一套圣礼，譬如人出生之后有洗礼，成长为青少年时有坚振礼，成年时可以举行婚礼，而垂死之时领受临终涂油礼，所有人在有生之年都可以领补赎礼和圣餐礼。这些圣礼使人的行为披戴了上帝恩典的衣装。按教会的说法，基督和圣徒们道德高尚，积累了足够多的功德，但是他们用不着，这

些功德就被储存起来，而罗马教会掌管了这个功德库的钥匙，教皇用赎罪券赦罪时从中提取功德。洗礼只是去除了对原罪的惩罚，并没有带走罪的状况，信徒死后在去天堂之前会去炼狱，在那里清除他们今生所犯的罪。但是如果他们在去世之前亲自购买或者在去世之后由他们的亲朋为他们购买赎罪券，那么，他们就可以支取圣徒的功德，赎清自己的罪，无需在炼狱里因为自己所犯的罪而饱受折磨之苦，而能够马上进入天堂。路德的父亲汉斯就将圣母玛利亚的母亲圣安娜奉为主保圣徒，时常向她祈求祷告，试图分享她的功德。

进修道院穿上僧袍做修士是最好的得救之道。中世纪教会尊称为“天使博士”的托马斯·阿奎那宣称穿上僧袍就如第二次受洗，使人灵魂洁净，毫无瑕疵。修士的光头比坚实的头盔更能保护他们，因为没人敢与他们争斗。人们甚至认为即使修士犯了罪，也享有特殊的恩宠：只要他们悔改认罪，就可以恢复到无罪的状态。

生在信仰非常虔诚的图林根农村地区的路德也未能免俗，他绝对知道做修士是一条捷径。在马格德堡时，他在街上看见了沿街乞讨的拖钵僧安哈尔特的威廉王子。他本可以享受安逸舒适的生活，然而却为了灵魂的得救放弃了荣华富贵，在修道院干最粗重的活，在外面则沿街乞讨。路德说：“他像驴驹一样背负着粗布袋，因为过度禁食和不眠的彻夜祷告，他看起来真像一具只剩下皮包骨的活骷髅。”对此，路德的感受是：“任何人见到他，无不为自己的生活感到羞愧。”由此可见，路德当时对教会所宣扬的苦修的做法是颇为欣赏的，敬仰这位托钵僧，乃至心驰神往。

当路德给父亲写信告知自己的决定，说那场雷暴雨以及他发的誓言都是上帝的旨意时，尽管汉斯提出了反对意见，问他怎么确信那是上帝而不是撒旦的作为，但是路德仍然强调在修

道院祷告比做律师强，能更好地为家人服务。

可见，当路德遇上雷暴雨时，迫在眉睫的死亡使得他感到恐惧，但并非像他在《论修士的誓言》中所说的那样，恐惧和痛苦让他“发了不得已且又必要的誓愿”，“心不甘情不愿地做了修士”，而是因为必须马上决定死后灵魂上天堂还是下地狱，所以他向圣安娜呼救：“圣安娜，救我！我愿意去做修士！”这场雷暴雨帮助一直关注灵魂得救的路德作出了他虽然向往但又犹豫不决的决定。他此时并不知道获得救恩的其他方法，只认同当时教会所宣扬的因行称义，凭借忏悔和苦修等善工来取悦上帝的做法。

虔诚苦修 渴求救恩

1505年7月17日，在处理完俗务之后，路德叩响了埃尔福特的布莱克修道院的大门，请求接纳他。如前所述，该城拥有分属众多修会的修道院，但是路德却选择了以苦修和虔诚而闻名的奥古斯丁修会的这家修道院。路德要想正式成为修士，还需要顺利通过严格的考验期。路德被安排在一个小房间里，他这段时间的工作就像修道院的修士们所说的那样是“哭泣，静默和静养”，反思自己的抉择，同时其他修士也会观察他。

过了这段考验期，路德被认为适合修道院的生活，于是，修道院举行了路德正式入院和受戒的仪式。仪式非常严肃庄重，院长站在祭坛前，而路德则伏拜在台阶前，院长庄严地问他：“你渴慕什么？为何至此？”路德坚定地回答：“我渴慕上帝的恩典和怜悯，我要与你们结成志同道合的密友！”接着路德又回答了诸如是否结婚，是否背负债务，是否患有隐疾之类的问题。在听到路德对所有问题作出令人满意的回答之后，院长最后再次问：“你渴慕什么？”路德回答：“上帝的恩典和怜

悯！”接着，院长就向路德宣读修道院的各种清规戒律，诸如弃绝私欲，饮食穿着要节俭朴素，彻夜无眠地祷告等等。路德表示愿意遵守这些律条，说了“仰赖上帝的帮助，我愿意接受脆弱之人所能背负的一切”之后，双膝跪地，剃发。院长给他披上见习修士的僧袍，然后吟诵：“主啊！垂听我们衷心的恳求，俯允赐福你面前的仆人。奉你的圣名，我们给他披上僧袍，好叫他在你大能的帮助之下得以忠于教会、仰赖主耶稣基督的怜悯得以承受永生，阿门！”他也祝福路德：“我们的主已经将你穿戴成新人，你就是在正义和真理的光照下按照上帝的形象造出来的新人了。”最后，路德俯伏在地，双手伸开，成一十字架形，表明他愿跟随基督，作出牺牲。众弟兄上前给他平安之吻，院长则再次训诫他：“只有忍耐到底，才能获得救恩。”

路德此时尽管离开了家人，放弃了美好的前途，但是非常满足，因为他相信自己找到了正确的救赎之道，认为虔诚持守修道院的修炼之法，譬如禁食、彻夜祷告，他就能取悦上帝，赚取救赎。他确实是一名虔诚的好修士。为了获得灵魂的救赎，他严格遵循修道院的一切戒律，大部分时间都用在背诵经文、崇拜和默想上，每天祷告七次，时时提醒自己认罪悔改。作为见习修士，他还要出外乞讨，以维持生计，并以此蒙羞来保持谦卑之心。路德在修道过程中所表现出来的虔诚和高洁的道德品质使得他不久之后就结束了见习期，成为正式修士。但是对路德而言，这只是意味着他的修炼需要更加虔诚和深入。

路德的修炼远远超出了修道院的规定。他不断地守夜祷告。他在禁食上也非常严肃，三天不喝一滴水，不吃一口饭，按他自己的说法“几乎禁食致死”。在冬天，当地极其寒冷，几乎滴水成冰。但是为了取悦上帝，他甚至在祈祷时脱去衣服，掀掉自己身上的毛毯，以致他身体被冻僵，几乎冻死过去。他的苦修和严谨在修道院是出了名的，以至于他后来敢

说：“如果有修士因为修道而进入天堂，那么，我一定在他们之中。”不过，正像路德接着说的那样，“如果我继续过这样的生活，那么，我将因为守夜、祷告、读经以及其他工作而丢掉性命”。他的近乎自虐的生活严重危害了他的健康，这种生活留下的危害在他晚年时更鲜明地显现出来。不过，路德当时并不在乎这些，因为这正是他想要达到的效果。既然拯救灵魂就要取悦上帝，而取悦上帝就要靠自己的善工和虔诚的行为，那么，即使付出再大的代价，乃至生命，也是值得的。但是每次当他完成了戒律所规定的事项之后，他总是对自己的所行感到怀疑，认为自己做得还是不够，于是又重新来过，更加克己，依此循环。不过，令路德万分沮丧的是，他意识到作为严厉的审判者的上帝根本不会将救恩施舍给他，因为人与上帝之间有无穷的距离和隔阂，他再怎么凭靠己力苦修都无法符合上帝的要求，取悦于上帝。路德就这样处于相信苦修终能赚取救赎以及随后怀疑它是否奏效的折磨之中，“试炼”（Anfechtung）一词准确地描述出他此时所处的焦虑和绝望的状态。

1507年5月，路德被按立为神父，不久之后就获准主理他的第一堂弥撒。按照罗马教会的教义，在圣坛上，被祝圣过的饼和酒发生了变质，成了基督的身体和宝血，而使这一切发生的是主理的神父，弥撒是神父向天父献祭，这样可以取悦上帝，得到恩典。虽然主理弥撒对神父而言是一件无上荣耀的事情，但是对他有极高的要求。在主理之前，他们需要先告解悔罪，在罪得赦免之后才能主理。在主理过程之中，要严格遵循仪式规范。因为基督以肉身的形式出现，这使得这项仪式异常严肃，神父往往因为紧张、担忧和恐慌而出现错漏，无法将弥撒继续下去。因此，典礼手册安慰神父，说圣礼的有效只在于正确的信念，主理过程中出现的一些错误并不是致命的罪，事后忏悔即可，绝不能因为罪恶感深重而跑开，中断弥撒；同

时，教会一般会安排有经验的年长神父帮助初次主理的神父。

初次主理弥撒的神父往往极其害怕，路德的情况尤为严重。他极其虔诚，总是感觉自己卑微渺小，“只是尘土，充满罪恶”，他何以能够举目观看尊贵的上帝，举手向他祈求？既然在遇见地上的君王时他都会惊恐战栗，那么，在面对以严厉的审判者的姿态出现的上帝时，他如何敢说话呢？尽管他在主理弥撒前已经虔诚地悔罪，但是在圣坛上，当念到“我们要将一切敬献给您，又真又活的永恒上帝”时他被震慑住了，几欲逃走，他祈求一旁协助他的院长，说自己恐怕得离开圣坛。但是院长勉励他坚持下去，甚至不得不向他吼叫：“开始吧，快点！快点！”路德全力控制内心的恐惧和担忧，艰难地坚持下来。当他在说耶稣所说的话语“这是我的身体”和“这杯是用我的血所立的新约”时，差点将饼和杯掉到地上。

弥撒完毕之后，神父和会众聚餐庆祝。汉斯也赶来参加儿子主理的弥撒。为了让父亲来参加，路德一度推迟了主理弥撒的时间。汉斯虽然不满儿子的决定，令自己筹划好的计划泡汤，但是进修道院侍奉天父的呼召高于他这个尘世的父亲的权威，他对此无可奈何，况且他想到另外两个儿子早逝，马丁能平安活着也是一种莫大的安慰，因而他带着亲友欣然前来，并捐赠给修道院一笔钱。

在餐桌上，因刚才与严厉的天父接触而惊魂未定的路德试图从久未见面的父亲那里获得一些安慰和对他做修士的认同，他对老汉斯说：“亲爱的父亲，您从前为何反对我做修士呢？或许现在您仍然有些不满，但是修士的生活却是那么平静和神圣。”老汉斯再也按捺不住，积压的愤怒喷涌而出：“你这位有教养的学者难道没有读过《圣经》教导人孝敬父母吗？而你却让我和你母亲在年老体衰之时自己照顾自己。”路德对老父亲的愤怒感到惊诧和不安，辩解说他在修道院祷告能够给二老带